



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十二三三一九一

一九八二年六月十七日
星期四

目錄

本年一至四月外貿數字	第一頁
三十五名消防員獲獎狀	第六頁
港督表示女童軍訓練甚重要	第七頁
去年十二月勞動人口統計	第八頁
端午節法定假日	第九頁
屯門葵涌暫停鹹水供應	第十頁
電車周末提早收班	第十頁
區議會臨時選民登記冊公開	第十一頁
康體處辦國術群英會	第十三頁
寄黎巴嫩空郵郵件包裹暫停	第十三頁
禁閉式越南難民營計劃設立	第十四頁
農業團體致謝漁農處協助	第十五頁

本港本年一至四月對外貿易數字

政府統計處今日（星期四）公佈，一九八二年一月至四月之商品貿易總值為八百三十九億六千六百萬元，較去年同期增加百分之九。本港產品出口總值為二百四十億四千一百萬元，增幅為百分之十。入口貨品總值為四百五十七億一千一百萬元，增幅為百分之八。轉口貨品總值為一百四十二億一千四百萬元，增幅為百分之十一。本港產品出口及轉口貨品總共增加百分之十。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

	一九八二年	一九八一年	增或減	變動百分率
	一至四月	一至四月		
美國	八四六九	七三九〇	增一〇七九	增一五
英國	二一一三	二一〇二	增一一	增一
西德	一九五三	二〇六一	減一〇八	減五
中國	一二三七	七三一	增五〇六	增六九
澳洲	八七八	六九五	增一八三	增二六
日本	八七〇	七七六	增九四	增一二
加拿大	六八二	五八五	增九七	增一七
新加坡	五八六	五一三	增七三	增一四
荷蘭	五三一	四七九	增五二	增一一
法國	四六〇	四四二	增一八	增四

輸往美國之本港產品增加百分之十五。輸出總值有相當增加之貨品爲塑膠玩具及洋娃娃（增四億四千五百萬元，增幅爲百分之一百二十）；衣着（增二億八千六百萬元，增幅爲百分之十）；和電機及電器用品（增二億三千八百萬元，增幅爲百分之三十）。輸出總值有減少之貨品爲紡織品（減二千五百萬元，減幅爲百分之十二）；和辦公室器材及自動資料處理設備（減二億三千一百萬元，減幅爲百分之三十二）。

輸往英國之本港產品增加者爲塑膠玩具及洋娃娃（增二千四百萬元，增幅爲百分之二十四）及紡織品（增一千六百萬，增幅爲百分之十三）。但本港產製鐘錶之輸出則減少三千五百萬元，減幅爲百分之三十二。

輸往西德之大部份貨品價值減少，包括鐘錶（減二千萬元，減幅爲百分之十三）；電訊、錄音及音響器材（減三千三百萬元，減幅爲百分之十九）；及衣着（減七千八百萬元，減幅爲百分之六）。本港產製之電機及電器用品之出口有穩定之增長（增一千一百萬元，增幅爲百分之十三）。

本港產品輸出有顯著增加者爲輸往中國之通訊、錄音及音響器材（增二億零六百萬元，增幅爲百分之二百零三），以及紡織品（增九千八百萬元，增幅爲百分之六十六）和輸往澳洲的紡織品（增三千七百萬元，增幅爲百分之二十五）。

本港產品主要類別出口變動之分析情況如下：

	一九八二年 一月至四月		一九八一年 一月至四月		增 或 減	百分率變動		
	(百萬元計)		(百萬元計)					
衣着用品	八〇三六		七五六八		增	四六八		
雜項製成品(主要 為塑膠玩具和洋娃 娃)	四二二〇		三一七〇		增	一〇五〇		
攝影器材、光學貨 品及鐘錶	二三四〇		二三四八		減	八		
電機及電器用品(主 要為半導體、真 空管及家庭電器)	一九三〇		一五五一		增	三七九		
通訊、錄音及音響 器材	一七八五		一五一〇		增	二七五		
紡織紗、纖維製成 品及有關產品	一六〇〇		一五二〇		增	八〇		
						增	一八	
							增	二四
								無顯著變動

來自十個主要國家和地區之入口變動情況概要：

	一九八二年 一月至四月		一九八一年 一月至四月		增 或 減	百分率變動		
	(百萬元計)		(百萬元計)					
中國	一一〇一七九		八三二〇		增	一八五九		
日本	九八二四		一〇二三二		減	四〇八		
美國	四八二〇		四五三七		增	二八三		
新加坡	三五二三		三〇〇七		增	五二六		
台灣	三四四四		三四〇八		增	三六		
英國	二二五二		一八七八		增	三七四		
韓國	一五九八		一七九五		減	一九七		
西德	一〇九三		一〇七五		增	一八		
瑞士	八七五		九七〇		減	九五		
澳洲	七三三		五五六		增	一七七		
							增	三二

本港對中國貨品的需求仍大，入口增加者主要為紡織品（增三億六千六百萬元，增幅為百分之二十三），衣着（增三億四千九百萬元，增幅為百分之四十），鋼鐵（增一億五千七百萬元，增幅為百分之一百四十二），和肉類及肉類製品（增一億五千一百萬元，增幅為百分之五十九）。

來自日本之入口貨品總值有增加者為紡織纖維（增一億七千三百萬元，增幅為百分之十八），和一般工業機器、設備及機件（增一億零八百萬元，增幅為百分之二十七）。入口貨品減少者為紡織紗（減一億四千五百萬元，減幅為百分之三十八），鐘錶（減一億七千二百萬元，減幅為百分之十六），通訊、錄音及音響器材（減二億二千六百萬元，減幅為百分之二十二），和道路車輛（減二億二千九百萬元，減幅為百分之十九）。

美國貨品入口總值有增加者，主要為電機及電器用品（增一億四千七百萬元，增幅為百分之三十九），和一般工業機器及設備（增六千三百萬元，增幅為百分之三十七）。另一方面，入口貨品減少者為辦公室器材及自動資料處理設備（減九千萬元，減幅為百分之十八），和人造樹脂及塑膠材料（減一億零五百萬元，減幅為百分之三十三）。

來自新加坡之石油及有關產品有相當增加（增三億八千三百萬元，增幅為百分之十八），和來自台灣之電機及電器用品（增一億三千六百萬元，增幅為百分之三十八）。來自台灣之紡織品則減少（減九千三百萬元，減幅為百分之七）。

下表為入口貨品以類別計之較重要變動情況：

	一九八二年 一月至四月 (百萬元計)	一九八一年 一月至四月 (百萬元計)	增或減 百分率變動
--	--------------------------	--------------------------	--------------

根據用料分類之製成品(主要為紡織品、寶石、鋼鐵及紙)

一三 三七一 一二 五七九 增 六九二 增 六

機械及運輸工具

一〇 二三九 九 七六六 增 四七三 增 五

雜項製成品(主要為鐘錶及裝飾品)

七 四二一 六 九〇九 增 五一二 增 七

食物及主要供食用之牲口

四 八五七 四 一二四 增 七三三 增 一八

礦物料、潤滑劑及有關物料

三 八六二 三 三二六 增 五三六 增 一六

化學品及有關製品

三 〇八二 二 八一九 增 二六三 增 九

轉口貨物數值有相當增長者有輸往中國者增加三億六千萬元(增幅為百分之十),輸往美國者增加二億三千七百萬元(增幅為百分之十七),輸往韓國者增加一億三千二百萬元(增幅為百分之三十三),輸往印尼者增加一億二千萬元(增幅為百分之十),輸往新加坡者增加一億一千四百萬元(增幅為百分之十二),輸往菲律賓者增加一億零一百萬元(增幅為百分之二十七),輸往沙地阿拉伯者增加七千八百萬元(增幅為百分之五十四)及輸往澳門者增加七千三百萬元(增幅為百分之十七)。另一方面,轉口貨品輸往法國者減少五千八百萬元(減幅為百分之四十五)及輸往英國者減少二億二千九百萬元(減幅為百分之五十五)。

經本港轉口之大部份貨品，均呈現強勁增長，較為顯著者為紡織品（增二億七千四百萬元，增幅為百分之十三），電機及電器用品（增一億九千九百萬元，增幅為百分之二十三）及衣着（增一億八千八百萬元，增幅為百分之三十一）。轉口貨品減少者為電訊錄音及音響器材（減一億零七百萬元，減幅為百分之十六）及礦產與金屬廢料（減二億九千九百萬元，減幅為百分之七十七）。

一九八二年四月份出版的「香港貿易統計簡報」，即將在政府刊物銷售處發售，每本售價五元。此外，內有關於四月份本港出入口及轉口貿易更詳細分析的「香港對外貿易報告」將於七月初出版，亦在政府刊物銷售處發售，每本售價十元。預訂前述兩刊物者，可致電樂成行政政府新聞處銷售組查詢（電話：五—二一四三七五）。

三十五名消防員獲獎狀

三十五名隸屬九龍消防總區的消防員，將獲頒處長獎狀，以表揚他們於本年四月二十四日在觀塘一幢工業大廈倒塌事件中，執行拯救任務表現傑出。

一項特別的頒授獎狀儀式將於明日（星期五）在觀塘消防局舉行，由九龍消防總長江偉主持。

編輯注意：

頒授獎狀予三十五名消防員之儀式，將於明日（星期五）上午九時三十分在觀塘消防局舉行。歡迎派員訪攝。消防事務處新聞主任將到場協助新聞界人士。

港督表示女童軍訓練甚重要

港督尤德爵士今（星期四）晨對本港女童軍說，她們在訓練中所着重的進取心及自立性和其他特質，就如學業成績在培育一個均衡及成熟的人格過程中同樣寶貴。

港督在加士居道女童軍總會新總部啓用禮中致詞說，香港女童軍總會給予女童們一項重要的服務。在她們閒暇的時間裏，提供訓練及歡樂給她們。

他說：「這些在小心監管下參與輕鬆及刺激的戶外活動的機會，應該獲得家長及教師們的鼓勵。」

港督表示，新總部大廈的啓用，將為該會提供一個穩固的基礎，以擴大該會的計劃。他表示感到很高興能與該會人員見面，並祝賀她們前途順遂。

以下為港督在香港女童軍總會新總部啓用禮中致詞全文：

女童軍總監、各位來賓：

本人今日有機會在香港女童軍總會新落成的總部與各位會面，深感高興。

這座大廈是由於獲得獎券基金及英皇御准香港賽馬會的慷慨捐款，及加上香港女童軍總會的自資，而得以建成的。

香港女童軍總會給予香港的女童一項重要的服務。在她們閒暇的時間裏，提供訓練及歡樂給她們。這些在小心監管下參與輕鬆及刺激的戶外活動的機會，應該獲得家長及教師們的歡迎及鼓勵。女童軍訓練所着重的進取心及自立性和其他特質，就如學業成績在培育一個均衡及成熟的人格過程中同樣寶貴。

這座新總部大廈的啓用，將提供貴會一個穩固的基礎，以發展擴大女童軍活動的計劃。本人謹祝貴會前途順遂。

去年十二月勞動人口統計

一九八一年十二月之除去季節性影響之失業率為百分之三點一，而去年三月之估計數字為百分之四點一，去年九月之估計數字則為百分之三點六，以上三項數字皆根據勞動人口統計之定義所得。去年三月與十二月間之失業百分率下降零點五，兩項數字在統計方面皆甚具意義。

統計處處長就上述數字發表評論時表示，首次求職人士（剛剛離開學校者）所佔比例每月均有不同，因此，按照季節性波動調整之除去季節性影響失業率，乃用來與去年三月及去年九月之比率比較。

一九八一年十二月之失業數字乃得自統計處於一九八一年十一月至一九八二年一月期間進行之綜合住戶抽樣統計；根據綜合住戶統計所用就業及失業定義，去年十二月的本港之失業人數為七萬三千八百人，佔全部勞動人口的百分之三。經季節性影響調整之除去季節性失業率亦為百分之三。

統計處處長特別指出，綜合住戶統計與勞動人口統計所用之定義稍有不同。

根據綜合住戶統計之失業定義，凡年齡十五歲及以上之未有就業但可供安排工作人士，及在進行統計日期之前七日正在找尋工作者皆列為失業人士計算。

列為「失業人士」者亦包括等候任職新工作之人士，或暫時離開工作而不獲薪酬之人士，或原可工作但因為以為並無工作可做，又或因為暫時生病而未有實際去找尋工作之人士。

去年十一月至今年一月之綜合住戶統計報告現在中區郵政總局大廈政府刊物銷售處發售。

有關同類性質之就業及失業方面資料將定期每隔三個月公佈一次。

端午節法定假日

勞工處發言人今日（星期四）提醒僱主，本（六）月廿五日（星期五）端午節為僱傭條例規定十日法定假日之一。

根據僱傭條例規定，所有體力勞動僱員包括家庭傭僕，不論入息多寡，以及月入不超過七千五百元之非體力勞動僱員，均有權享受上述法定假日。

倘若僱員在該法定假日前曾連續為其僱主工作三月，則其僱主必須支付該假日之工資。假日工資應相等於該日之正常工資，但不包括超時工作工資。倘僱員每日所得工資不固定，則假日工資應相等於該假日前二十八日內之平均每日工資。假日工資須於正常發薪日支付。

若僱員需在法定假日工作，則僱主必須在該法定假日之前或後六十日內，給予僱員另定假日。

僱主倘欲在法定假日之前給予僱員另定假日，則須於該另定假日前四十八小時通知僱員。僱主如欲在法定假日後給予僱員另定假日，則須於法定假日前至少四十八小時通知僱員。

倘若僱員與僱主雙方同意，則法定假日或另定假日之前或後三十日內，任何一日均可作為僱員之代替假日。

任何人士，如對法定假日有所詢問，可逕向就近之勞資關係科分區辦事處查詢。查詢電話為：九龍東區：三二〇五六三八；九龍西區：三二〇一六五二；九龍南區：三一三一九四五四；觀塘區：三一八九八五二〇；荃灣區：〇一四二二〇九六；屯門區：〇一八一八四四三；港島西區：五十二六八六一，及港島東區：五十二八二五二三內綫六十。

屯門葵涌若干地區
暫停供應鹹水時間

水務署宣佈：屯門及葵涌若干地區之鹹水供應將於本週內暫停供應數小時，以便進行水務工程。

所有下述屯門區之樓宇將暫停鹹水供應，包括四B區、十區、三十六區及三十七區、安定邨、友愛邨、新發邨、大興邨、第九及第十二工業區、鳴琴路及第三十四區之安置區。停供鹹水時間為星期六（六月十九日）下午十時至翌日（星期日）正午十二時。

此外，葵涌區之停供鹹水樓宇則以興盛路、高芳街、榮芳路、盛芳街及興芳路為範圍內之地區，包括葵芳邨第九、十及十一座。停供鹹水時間為星期五（六月十八日）晚上十時至翌日（星期六）上午六時。

電車週末提早收班

運輸署宣佈：電車服務將於星期六（六月十九日）提早收班，以方便於英皇道與糖水道交界處進行港島東區走廊建築工程。

當晚由上環街市往筲箕灣之尾班車將於晚上八時四十五分開出；由筲箕灣往上環街市之尾班車將於晚上九時三十五分開出；由跑馬地往筲箕灣之尾班車將於晚上九時開出；及由筲箕灣往跑馬地之尾班車將於晚上九時三十分開出。

以北角為終站之電車將於英皇道與北角道交界處停站，而不轉入糖水道。

區議會臨時選民登記冊
明日起公開予市民參閱

區議會選舉臨時選民登記冊由明（星期五）日至六月廿八日止，公開予市民參閱。登記冊載有十個市區選區及八個新界選區內九十一萬名居民的登記資料。

市民可於辦公時間內到下列地點參閱臨時登記冊：

- * 香港分域街廿二號新水星大廈十八樓選舉事務處；
- * 九龍公主道一〇一號香港房屋委員會總辦事處大廈六樓政務總署總辦事處；
- * 香港德輔道中一四一號國際大廈十樓政務總署港九政務署辦事處。

此外，各區民政處及新界理民府亦備有有關該區的部份登記冊，供市民參閱。

正式登記冊由八月六日起可供市民參閱。

選民登記主任黃振華解釋，編製臨時登記冊讓市民查閱有兩個目的。

他說：「希望在今年九月廿三日市區選舉投票的人士，若錯過今年三月及四月的六週登記期，可以利用這機會登記。」

「若有資格登記做選民的人士，包括可能參加競選者，因為任何理由，例如曾經離港等，以致未有登記，這是最後的登記機會。」

設立臨時登記冊的另外一個原因是使大眾對未符合資格登記或並非在所居住之選區登記的人士可以有提出反對的機會。

黃氏解釋，有意做選民的人士想補辦登記，又或有市民想提出反對，手續都非常簡單。

所有有意成爲選民人士可由六月十八至廿八日任何辦公時間內，攜同本人香港身份證或駕駛執照前往選舉事務處辦登記手續。

他說，他們只要在該辦事處填寫一份標準登記表格，並親自將表格交給選民登記主任。

至於提出反對人士，亦可於在該段時間內前往該辦事處，領取一份指定表格，填妥後親自交給選民登記主任。

黃氏說，所提之反對將由選民名冊修正主任處理。選民名冊修正主任即最高法院經歷司。

他建議在遞交登記申請表格後轉換居住地址的選民以書面通知選舉事務處，並寫明身份證號碼，姓名及新住址。

他說：「他們又或者可以免費向各民政處，新界理民府及郵政局索取一份「選民更改住址申請書」的表格（REO 12），填妥後寄交選舉事務處收，毋須貼郵票。」

是次選民登記中填報更改住址的最後日期爲六月廿八日。

黃氏說：「若選民趕及填報更改住址，他便可以在居住的新選區投票，否則便要以前登記的舊選區投票。」

康體處主辦國術群英會

由康樂文化署屬下的康樂體育事務處和香港中國國術總會聯合主辦的全港第二屆國術群英會，將採取以兩分鐘為限的表演形式進行。歡迎有興趣的人士從速報名參加，不但可表演身手，而且有贏取金牌的機會。

參加者將分三組進行比賽，分別為男子成年組（十八歲及以上）；男子少年組（十八歲以下）及女子組（不限年齡）。

各參賽者只可選擇表演一項武術。

賽事將假旺角染布房街的伊利沙伯青年館舉行。初賽日期為八月十四日，決賽則於八月二十一日舉行。

凡參加者均可獲紀念章一枚。

報名表格可往康樂體育事務處總處和各分區辦事處，以及香港中國國術總會辦事處索取。截止日期為七月十八日。

如有查詢，可致電三一九四四八〇三或五一四五八五一

投寄往黎巴嫩空郵郵件包裹暫停

郵政署今日（星期四）宣佈：由於貝魯特現時局勢關係，由本港投寄往黎巴嫩之空郵郵件及空郵包裹服務由即時起暫停。

禁閉式越南難民營計劃設立

一九八二年人民入境（修訂）法案將於明日（星期五）出版的政府憲報刊登。

政府最近已檢討有關越南難民的政策，並已作出結論認為應設立禁閉式營，以拘禁越南難民。該法案將使新政策生效，賦予政府必需的權力。設立禁閉式營去拘禁難民，和就營的良好管理而擬訂規則。同時，該法案亦給予政府加添的法律權力，倘若及當情況許可時，遣離任何難民。

保安司戴宏志今日說，最近的發展，使到政府有必要採取較強硬的措施，阻嚇越南難民湧入本港，並為維持開放式營的秩序計，運用權力拘留某些個別難民。

戴氏表示，設立禁閉式營的決定，是在對越南難民不斷湧入此地區，特別是香港以及對各項最近發展作審慎研究後作出。這些發展包括越南難民移居海外的機會減少、美國政府呼籲首先收容的國家採取「人道的阻嚇」政策以阻遏更多人離開越南，及最近在啓德難民營的騷動。

該決定是在與聯合國難民事務高級專員公署商討後作出。

戴氏說：「設立禁閉式營的主要目標，是阻止更多難民離開越南。」

他又說：「禁閉式營將亦有助於阻嚇經已抵港的越南難民作不守規矩的行為和非法活動。」

如該法案獲立法局通過，及如所需費用獲財務委員會批准撥出，則擬於一九八二年七月二日起生效。設立禁閉式營，及拘禁在生效日期當日或之後抵港的所有越南難民。爲着儘快設立禁閉式營和達到最高阻嚇作用，阻止越南難民來港，現擬在一九八二年六月三十日的立法局一次會議上完成所有立法程序。

爲設立禁閉式營的詳細行政安排現正擬訂中，該等營將由懲教署人員管理。

農業團體致謝漁農處協助

三個農業團體之代表今（星期四）日，就漁農處在最近一場豪雨給予農民的幫助，向該處致謝。

在該處總部舉行之一項簡單儀式中，新界養雞同業會理事長陳國威、港九新界養豬合作社有限公司聯合總社理事長梁植及新界蔬菜產銷合作社有限公司聯合總社理事長高學，分別向漁農處處長李德宏致送謝函。

最近一場豪雨造成多處泛濫，超過一萬隻豬、七十萬隻家禽死亡，另有一千公頃農作物及四百公頃之魚塘受損毀。

在泛濫之第一個週末，該處共出動一百五十個職員協助農民，共設立十四個登記站及調派二十隊流動登記隊到新界各處較荒蕪之地區。